

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В РАМКАХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

В. В. Федосова

*учитель английского языка
Средняя школа № 23, г. Могилёв
tea4erEng@yandex.by*

В данной статье дается определение понятию «межкультурная коммуникация», также даются характеристики данного понятия. Описывается роль английского языка в межкультурной коммуникации, а также методы обучения с учетом особенностей нации.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация; английский язык; взаимодействие; язык; общение; культура.

TEACHING ENGLISH WITHIN INTERCULTURAL COMMUNICATION

V. Fedosova

*English language teacher
Secondary School № 23, Mogilev
tea4erEng@yandex.by*

In this article the definition "intercultural communication" and its characteristics are given. The role of the English language within intercultural communication is described and some methods of teaching that take into account peculiarities of the nation.

Keywords: intercultural communication; the English language; communication; language; culture.

В современном динамично развивающемся мире все больше и больше растет спрос на людей, владеющих иностранными языками и способными вести грамотное общение с учетом национальных особенностей собеседника. Именно поэтому одной из особенностей современного информационного общества является повышенное внимание к проблемам языка в связи с тем, что именно на язык падает основная нагрузка информационно-коммуникативного плана [4]. Именно язык и знание особенностей той или иной культуры может стать главным звеном в успешной коммуникации.

Вопросами межкультурной коммуникации занимаются многие ученые из сфер, изучающих разные науки: лингвисты, филологи, культурологи, социологи, психологи и многие другие. Впервые понятие «межкультурная коммуникация» было введено американским антропологом Э. Т. Холлом в 1950-х. Он полагал, что межкультурная коммуникация обязательно должна быть с использованием факторов межкультурного общения. Так как происходило усиленное экономическое развитие во многих странах и регионах, революционные изменения в технологии, связанной с этим глобализации экономической деятельности, возникли потребности изучения межкультурной коммуникации [1]. Плотность и интенсивность тесных контактов между резидентами разных культур ощутимо выросли и продолжают набирать оборот. Исследуя вопросы межкультурной коммуникации, обычно рассматриваются особенности взаимодействия двух культур, при этом самый большой интерес представляют черты, которыми они различаются, так как, зная об особенностях культурных систем, можно помочь преодолеть барьеры, которые могут стать препятствием в успешном сотрудничестве народов. Процесс глобализации поспособствовал тому, что межкультурная коммуникация вышла на высокий уровень. Все более актуальны и востребованы исследования в области межкультурной коммуникации. Основная цель – это приобретение и совершенствование навыков межкультурного общения между людьми разных культур [2].

Сейчас с небывалым размахом рассматривают проблемы общения людей и с особым вниманием подходят к языку как к средству общения народов, наций, языков, культур. В нынешнее время проблема воспитания терпимости к чужим культурам, формирование интереса и уважения к ним, искоренение в себе чувства раздражения от избыточности, недостаточности или просто непохожести других культур стоит невероятно остро. Это и привлекает внимание к проблемам межкультурной коммуникации. Соответственно, одним из ключевых вопросов становится определение факторов, способствующих или же мешающих межкультурной коммуникации.

Для межкультурной коммуникации характерно, что во время контакта представителей разных культур каждый ведет себя соответственно своим культурным нормам. В книге Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова «Язык и культура» дается определение, где межкультурная коммуникация – адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам [3, с. 26].

Проблема межкультурной коммуникации не заключается именно в языковой проблеме. Знание и владение языком человека другой культуры нужно, однако недостаточно для полноценного и адекватного взаимопонимания и взаимодействия в период коммуникативного процесса. Также межкультурная коммуникация подразумевает наличие не только различий двух языков, но и расхождения при использовании одного и того же языка. К примеру, жители Великобритании и США владеют одним языком – английским, однако между американским английским и британским английским есть множество различий. Несмотря на то, что языки межкультурно влияют друг на друга, создается впечатление, что орфография, лексика, произношение британского и американского английского начинают различаться все больше от года к году.

Как показывает практика, даже углубленного знания иностранного языка не хватает для качественного общения с его носителем: каждое слово другого языка – это отражение другого мира и другой культуры. Главная задача в изучении иностранных языков как средства коммуникации заключается в том, что языки следует изучать в постоянном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках [6]. Только изучая культуру и язык вместе, становится понятным, что в языке нашли свое отражение понятия, действительно значимые для носителей.

Остро стоит решение проблем межкультурной коммуникации в процессе обучения, потому что урок иностранного языка – это тренировка межкультурной коммуникации, место встречи культур: в каждом иностранном слове отражается созданное национальным сознанием свое представление о мире [5, с. 25]. Преподавание иностранных языков традиционным образом

раньше заключалось в чтении текстов, а практика общения представлялась разговорными темами, которые просто заучивались наизусть. Более того предложенные темы изучались изолированно, а при этом познание мира изучаемого языка и применение приобретенных знаний на практике являлось невозможным.

Ключевой задачей обучения иностранным языкам является максимальное развитие коммуникативных способностей. Именно новаторские методы преподавания могут помочь решить эту проблему. Эти методы должны быть нацелены на развитие всех четырех видов речевой деятельности (говорение, чтение, письмо, восприятие и понимание на слух), а также необходимы обновленные материалы. Вместе с этим неправильно отказываться от «рабочих» методик, проверенных временем. Как считает С. Т. Тер-Минасова, главный ответ на вопрос о решении важной задачи обучения иностранным языкам как средству коммуникации заключается в том, что все языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках [5, с. 28]. Перед учителем стоит поистине сложная задача: научить учащихся общаться как в устной форме, так и в письменной. Данный процесс осложняется еще и тем, что эффективность коммуникации, помимо знания языка, зависит от очень многих факторов: правил этикета, условий и культуры общения, знания невербальных форм высказывания (мимики, жестов), наличия дополнительных знаний и много другого. При межкультурном общении нужно также учесть национальный характер собеседников, а также эмоциональное состояние и национальный менталитет. Именно поэтому для овладения иностранным языком как средством общения важно создать условия реального общения, широко практиковать иностранные языки в естественных ситуациях, связать преподавание иностранных языков с жизнью. Это могут быть такие внеклассные формы как кружки, клубы, научные общества, лекции на иностранных языках, где у учащихся будет возможность не только слушать, но и участвовать в дискуссии. Также хорошо зарекомендовали себя разговорные клубы, где можно обсуждать заранее выбранную тему или спонтанно предложенную ситуацию. Также хорошим средством развития языка и коммуникации является языковое мероприятие с участием носителя, который может не только помочь в практике говорения, но стать наглядным примером особенностей невербального общения. Участие учащихся в лингвистических конференциях на иностранном языке способствуют формированию навыков общения. Кинолектории на английском языке хорошо развивают разговорную речь, а также являются примером иностранного менталитета. Одним из средств совершенствования письменной речи с учетом особенностей культуры может быть «посткроссинг» (обмен открытками) или «пенфрендинг» (переписка с другом на расстоянии).

Неоспоримо, что английский язык является языком международного общения. Он занимает ведущую роль на международных конференциях, заседаниях, симпозиумах, совещаниях. Около 20 % населения планеты разговаривает на английском языке и более 70 % дипломатической и деловой корреспонденции ведется на английском. Также данный язык занимает лидирующую позицию в рекламном бизнесе и является ведущим во всемирной паутине. Компании, работающие на международном рынке, используют английский язык как основной язык общения своих сотрудников, а также ведения документации. Также английский язык является языком международных спортивных соревнований: главное мировое спортивное событие, такое как Олимпийские Игры, выбирает в качестве рабочего языка именно английский. Говоря об образовании, английский можно назвать самым изучаемым иностранным языком не только в Республике Беларусь, но и во всем мире. По статистике его изучают около 600 миллионов человек.

Подводя итог, можно смело утверждать, что английский язык – наиболее значимый язык в мировом сообществе и в международной коммуникации. Владение языком, а также знание особенностей определенной культуры открывает двери в мир возможностей и самореализации, как в профессиональной сфере, так и в личной жизни.



Библиографический список:

1. Варламова В. А. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка / В. А. Варламова // Молодой ученый. – 2015. – № 7. – С. 920–923.
2. Василек М. А. Основы теории коммуникации / М. А. Василек – М. : Гардарики, 2003. – 615 с.
3. Вербич, Н. А. Английский язык и межкультурная коммуникация / Н. А. Вербич // Молодой ученый. – 2016. – № 23. – С. 581–584.
4. Верещагин, Е. М. Язык и культура / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М.а, 1990. – 120 с.
5. Савруцкая, Е. П. Проблема коммуникации в немецкой философии XX / Е. П. Савруцкая // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2010. – № 3. – С. 364–368.
6. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2000. – 262 с.
7. Хохлова, И. Н. Межкультурная коммуникация. Понятие, уровни, стратегии / И. Н. Хохлова // Актуальные проблемы филологии: материалы I Междунар. науч. конф., Пермь, октябрь 2012 г. – Пермь, 2012. – С. 98–101.